

NY 育英学園では9台のスクールバスを所 有しNJキャンパス全日制部門において送迎 を希望する児童・園児に対して広範囲にわ たり、Door to Door 及びポイント制での送迎 を行っています。NJ運行範囲では Door to Door で、お子様をご自宅までお迎えに上が り、ご自宅まで送り届けております。小さ なお子様がいらっしゃるご家庭からは大変 ご好評を頂いております。また、マンハッ タン運行範囲内におきましては、ポイント 制での送迎を行っています。 運転手はいずれも経験豊かなベテラン揃 い。子ども達に対しても大変フレンドリー に接していますので安心して利用すること が出来ます。同乗する添乗員は、学園教職 員が務めており、子ども達一人ひとりに対 してきめ細やかに接していますので、小さ なお子様でも安心して利用することができ ます。また、交通状況によってバスの到着 時刻が前後する場合も添乗員よりご連絡を 差し上げます。 スクールバスは送迎のみならず、遠足や 社会科見学等の校外活動の際の児童・園児 の移動にもふんだんに利用されています。 学園所有のバスですので微妙な時程・行程 にも自由に対応でき、きめの細かい内容の 社会科見学を実現することが出来ます。

マンハッタンで NJ キャンパス全日制学園説明会 を行います。スクールバスについても説明いた しますので、是非足をお運び下さい。 ①5月6日(土)フレンズアカデミー<sub>午後12時30 分から</sub> ②5月27日(土)サタデーマンハッタン<sub>午前11時から</sub> ※お申し込み方法や詳細情報は本学園 HP にて。

\*\*\* ルートについて \*\*

現在、ニュージャージーバスルート (Fort Lee / Englewood Cliffs / Palisades Park / Leonia / Tenafly / Cresskill / Demarest / River Edge / Paramus / Ridgewood(Maple Avenue の東側) / Edgewater / West New York(Port Imperial まで)) 及びマンハッタンバスルート (東ルート、西ルート) が、随時運行されております。

ニュージャージー州のスクールバス運行範囲以内はドア・ツー・ドア(Door-to-Door)でお子様を送迎しています。

マンハッタンへは東側、西側の2便を運行しています。マンハッタンの運行範囲は、東側は1st Ave. 沿いを国連付近から、98<sup>th</sup> St. の間でポイントを設けて運行しております。2017年2月現在、(朝)39<sup>th</sup> St.の地点を7:30頃出発、途中、10ポイントほどポイント 地点を設け、98th St を 8:20頃経由し、学園には8:45 到着となっております。マンハッタン西側便は、West End 沿いにポイントを 設け、ミッドタウンから96th St.の間で運行しております。2017年2月現在、(朝)ミッドタウンの72<sup>nd</sup> St.の地点を8:00頃出発、96th St を 8:20頃経由し、学園には8:45 到着となっております。

※詳細は本学園ホームページのトップページから「スクールバス」をご覧ください。
お問い合わせ/事務主任:園田 稚香

#### 「軟着陸 ソフトランディングのすゝめ」① "こどもはつらいよ"編 ~今号の目次~ 日本語英語のバランスを考えた基礎教育を唱える<u>NY 育英の幼小一貫教育</u>は、これまでも各方面から評価を受け P.1 学園長よりご挨拶 ています。現地校へ行かずとも、小学生のうちに英検2級・準1級に合格している在校生はこれまで多く出てい NJキャンパス全日制部門のスク ます。しかし日本からいらっしゃる保護者には、「なあに子どもは放り込めばあっという間に英語を吸収してし バスサービスのお知らせ やべれるようになるさ。」と、現地アメリカの学校に直接入れる方が多いのも事実です。 P.2 NJキャンパス全日制部門からの しかし、ちょっと待って下さい。昔の水泳指導の様に、やみくもに水に突き落とすような行為にはリスクがあ お知らせ 全日制革語科からのお知らせ PЗ ります。成功例ばかりではないのです。現に、現地校に馴染めず、在米中ずっと ESL の教室から出られない日本 P.4-5親子クラス特集(フレンズアカデミー 人の子もいるのです。話好きの子だったのが、2~3年お客さん状態で寡黙に過ごす辛さは親には言えません。 ・りんごラーニングセンター) 「親には言ってもわかってもらえない。」「英語ができない為に無実の罪を被せられた・・・。」 P.6 JCSのご案内 「自分のレベルよりずっと下の課題を与えられ、面白くない。」 2017年度NJキャンパス全日制部 幼児部であればどのグループにも加えてもらえず、グループ間を移り歩くしかない子も多いのです。家で、 門オープンハウスのお知らせ P.8-9NY育英学園主催第3回トリエンナー 「アメリカの学校はどうだ?」と聞かれても、どう返事していいかわからず口ごもる子達。「こどもはつらい レ自由の女神アート作文コンクールの よ」の部分を察して下さい。 ご報告 NY 育英の各学期の終わりには朝礼で日本へ帰る子、そして現地校へ転出する子が前に出てあいさつをします。 シリーズ「教育座談会」最終回 P.10 学園のクロスメソッド(週 10 時間の英語教育)でネイティブの先生に慣れ、自分の英語に自信 (Q&A 編②) P 11 を持った子は、「アメリカの学校で頑張ってみる!」と挑戦します。私達も「君なら大丈夫、 サタデーPW 校よりサイエンスコンク がんばって! 困ったらいつでも相談においで。」と背中を押し送り出します。アメリカへの ール受賞報告 第4回米国国務省との交流 ソフトランディングとなる訳です。 NY育英学園職員ペンリレー 幸い、学園には同じ学園舎でサタデースクール、サンデースクール、アフタースクールが シリーズ「先輩から一言」 あります。今までいた教室に週1回は通い、軸足の日本語学習は確保されているので精神的 P.12 には安定させることができます。軟着陸の為、学園はニーズに合わせてプログラムを準備して NY音英学園ファンドレイジング報告 りんごラーニングセンター語学部門よ います。次号で詳しく説明いたします。 2016年度 りお知らせ NJ 全日制小学部第5学年 4コマ漫画(作:コマタキレコ) . 常識 衿

## NY育英の体力作り 運動が好き〜運動の楽しさや喜びを味わう

ニューヨーク育英学園全日制部門では、年 間を通して、体力作りのための様々な活動を 行ってきています。体力は、人間の発達・成 長を支え、体を動かす原動力であると同時に 健康を維持する上でも必要なものです。知力 や意欲・気力といった精神面の充実にも大き く関わっており、日本の中央教育審議会では 自ら考え問題を解決する能力や豊かな人間性 とともに、体力を「生きる力」の重要な要素 として位置付けています。本学園では、幼児 部から小学部低学年までは、運動が好きと感 じられるように、小学校中学年までは運動を 楽しく行いつつ、力いっぱい、また活 発に行 うことにより、体力の向上を図ります。小学 校高学年からは、体力を高める運動により体 力の向上を図ります。 こうして学園の教育活 動全体で取り組んでいます。特に、この地域 の冬には、積雪や低温により屋外での活動が 制限されます。そんな中でも、体力の維持向 上を図る様々なカリキュラムを設定していま す。

## 幼児部の運動

幼児期の運動は、児童期以降の運動機能の 基礎を形成する上でとても重要であり、体 力・運動能力の向上には、常に努めるように しなければなりません。他にも、幼児期の運 動は、社会適応力\*と認知的能力\*\*の発達にも 欠かせないものです。

\*社会適応力の発達

幼児は、徐々にたくさんの友達と遊ぶことができるようになり ます。その中で仲間とのルール・約束事を守り、自分の主張をう まく伝えたり、友達を受け入れたりといったコミュニケーション を取り合いながら、社会性を養うことができます。 \*\*認知的能力の発達

幼児期に遊び・運動をするときは、状況を判断から、身体を動

かすまで脳の多くの領域を 用います。すばやい方向転 換に加え、状況判断・予測 など行う全身運動は脳の運 動制御機能や知的機能の発 達に良いとされています。 また、遊びを自分たちで新 たに創り出したり、ルール を状況に応じて変えること は、豊かな創造力を育みます



#### 日常の自由遊びの中での運動

相撲:勝敗を決めるだけではなく、試合に 挑むことで子ども達は立ち向う勇気を育み、 相撲が持つ礼節により相手を思いやる気持ち や感謝の心を学びます。参加希望者でトーナ メント表を作り、対戦していきます。まわし の代わりにズボンの腰のところを持つという ことを約束に、マットを土俵に見立てて押し 合います。体を支える力が鍛えられ、多様な 動きに対応しながら、バランス力や体を操作 する力が向上します。

縄跳び:保育室には縄跳びを置いて、いつ でも自由に取り出せるようにしています。縄 跳びは、リズム感を養います。身体を使って リズムよくジャンプを継続させないと縄跳び が出来ません。このリズム感が身に付くと、 縄跳びだけでなく、跳び箱やマット運動、音 楽的センス、ダンス全般など可能性が広がり ます。

#### ボール運動

冬場の限られたスペースでも可能な運動を 積極的に取り入れる為、保育室を使って球技 の遊びを行っています。中でも年長児は、室 内ドッジボールを盛んに行い、子ども達の瞬 発力や投力を養います。小学校低学年の学習 内容にもあるボールゲームを幼児期から取り 入れ、遊びながら体験していきます。

#### 専科 動きマッスル、ファンファンヨガ)

専科としての運動です。年少児から年長時 までの発達段階に応じて、楽しんで運動でき るように保育の中で設定されています。担当 教師の動きを模倣しながら、多様な動きを経 験します。

日々身体が成長している幼児期の子どもに とって、運動はとても大切です。思い切り体 を動かし、遊びながら運動することは、体の 健全な発育を促します。神経機能が著しく発 達する幼児期です。力加減のコントロールな

ど自分で自分の運動 を調整する能力を育 てることができます。 また、けがや事故を 防止できる力や、持 久力を高めることに もつながってきます。



## 小学部の縄跳び活動

小学部は、縄跳び活動を学部全体で取り組 む冬の体力作りの大きな柱としています。

12月の縄跳び集会では、ダブルダッチ元世 界チャンピオンである本学園職員を講師に、 基本的な縄の回し方、跳び方、数え方などを 実演を交えて教わります。一本の短縄から繰 り出される数々の華麗な跳び方に、子ども達 は「自分もできるようになりたい」という意

欲が湧き、冬休み 中の自主練習へと つながっていきま す。そして、第3 学期になると本格 的に縄跳び活動が 始まります。



### 縄跳びカード

これまで毎年の見直しを受けながら受け継 がれてきた伝統のカードです。子ども達は、 12月から約3ヶ月間、体育の授業や朝の時 間、休み時間を使って縄跳びに取り組みま す。初級、中級、上級、名人とそれぞれの力 に合った級と目標が設定されており、上級で は「三重跳び」や、あまり聞きなれない「側 振前後交差跳び」など全14項目の難易度の 高い跳び方をすべて習得しなければいけませ ん。ニューヨーク育英学園の廊下には、この 時期になると、これまでの活動を記録した縄 跳びカードがずらりとならぶようになりま す

### 縄跳び記録会

各学年の規定種目と、全学年共通の 20 秒 間前跳びがあります。今年度は、長く破られ なかった歴代最高記録が更新され、6年生原 歩花さんが、二重跳び連続 124 回、20 秒前跳 び91回という大記録を打ち立てました。ま た、練習を積み重ね、その記録をカードに残 していくことで、視覚的にも少しずつ確実に 伸びていく自分自身を知ることができます。

#### 長縄跳び大会

学年ごとに8の字跳びで、3分間で何回跳 べるかに挑戦します。短縄での個人種目と違 い、教師も含めた各学年単位で取り組む団体 種目です。学年対抗ではなく、あくまでも自 分たちの学年の目標回数に対しての挑戦で す。

2月の大会会場となる体育室では、最大限 のパフォーマンスが出来るよう、競技前に気 合いを入れる子ども達です。熱気につられる ように幼児部の子ども達や英語科の教員も、 練習の成果を見ようと集まります。2016年度 は、「3分間で300回」を目標に挑戦した4 年生チームの記録が 326 回でした。目標を達 成し、他学年からも大きな歓声が上がりまし た。それぞれの競技開始とともに、回数を数 える声、目標を達成した「やった。」という 喜びの声、失敗して悔しがる声などが会場に 響き、毎年大いに盛り上がります。これまで のところ、3分間の歴代最高記録は362回で す。これは実に1秒間に2回、一度も止まる ことなく跳び続けた結果出せる回数です。こ の長縄跳びの練習を通して、より一層学級の 団結が深まるばかりではなく、目標回数のた めに一人ひとりがどう並びどう跳べばいいか などの動きの工夫をみんなで考えます。ま た、他の学年を大きな声で応援し、小学部全 体で高め合おうという協調性も育みます。

毎年、国際大会におい て数多くの優勝歴を誇 ります。このクラブの 存在も、本学園での縄 跳び活動が盛んになっ ている大きな要素となっています。





このように、本学園では、屋外での活動が 制限される冬季においても、体力作りが継続 されるように様々な活動を取り入れ、年間を 通して体力の向上と、忍耐力や団結、友情、 協調性を育てています。

# New Friends Day ~ 現地校との交流会

### NY育英学園全日制小学部の バイリンガル教育



### 交流会で生きたバイリンガル教育を!

NY 育英学園全日制では,30年前に小学部 を開設して以来、毎日の英語をカリキュラム に取り入れ、日英バイリンガル児童育成のた めに,アメリカ人ネイティブスピーカー講師 および日本人バイリンガル講師による英語教 育を重視してまいりました。

1992年からは、カリキュラムのステップア ップとして、子どもたちに英語力を試す機会 を提供することと異文化理解を深めることを 目的に、年に1,2回近隣の現地校との交流会 を行ってまいりました。過去それぞれ5,6年 ずつ交流が続いたのち、交流校が廃校になっ てしまったり、カリキュラム上交流が難しく なってしまった学校もありましたが、2009年 からは、育英サタデースクール・マンハッタ ン校の借用校の1つでもある名門私立学校の グレースチャーチスクールとの年2回の交流 が続いています。さらに 2014 年からは, NJ キャンパスのある Englewood Cliffs, NJ の公 立学校 Upper School や学園祭の借用校でもあ る North Cliff School との交流も始まり、よ り地域に根差した交流を行ってきています。

# Grace Church School 姉妹校として絆を深める

グレースチャーチスクールとの交流、年に 2回は、それぞれの学校を訪問しあう形で行 っています。NY 育英学園に招待するときは、 子ども達は日本文化の紹介を、グレースチャ ーチスクールを訪問するときは、アメリカ現 地校の授業を体験するという形で毎年両校が 工夫を凝らした交流会を開催してきていま す。また交流会の後も、ホリデーカードを送 りあったりして、交流を深めています。

2017 年度は、交流を始めて 8 年目。JCS (Japanese Children's Society) と GCS (Grace Church School)と略称も似ている両校は、一 層その絆を深めていこうとしています。



### Englewood Cliffs Public Schools NJ キャンパスの歴史を感じて

現在のNJキャンパスは、その昔 South Cliff School という名のイングルウッド・クリ フスの公立小学校でした。その後タウンの公 立学校は Upper School と North Cliff School に統合され、しばらく現校舎は廃屋となって いました。1989年に学校法人田中育英会の協 力により現校舎に移転して以来、イングルウ ッド・クリフスの学校との交流は長年の夢で した。

**2014**年に Upper School と、そして **2015** 年には North Cliff School との交流会実現に 至り、両校の児童は、互いの学校の歴史を学 びあい、感動的な交流会となりました。



2016年6月:North Cliff School で折り紙 workshop



お問い合わせ/全日制英語科主任:飯田 名生子・アドバイザー:中川 晴

### 親子 クラス 特集 フレンズアカデミー

## フレンズアカデミー 子育て広場「ぽっぽ」

フレンズアカデミーでは2016年10 月より、月に1度、乳幼児の子育て中の親 子が気軽に集い、交流できる場として、子 育て広場「ぽっぽ」をオープンしました。 子育て広場「ぽっぽ」とは「一歩いっ

ぽ、ゆっくりと子育てを楽しむ。」「子ど もたちが発音しやすい言葉にしたい。」な どと様々な思いを込めて命名しました。

小さなお子さんとママ・パパが、親子で 楽しく遊べて、親子でお友達と出会える場 所となるよう、ダンス、製作、様々なプロ グラムを用意して活動しています。

参加者の幅は広く、本学園保護者、その 友人、マンハッタン近郊に住む子育て中の お母さんたちなど様々でした。全6回実施 し、延べ60名以上の方に参加頂きまし た。

また、幼稚園教諭、臨床心理士(日本国 内での資格)、現地校(米国) ABA アシス タントなど専門のスタッフが広場の運営を 行っています。

### 2016年度 製作作品

「ハロウィーン・パンプキン作り」 第1回 「落ち葉のリーフ作り」 第2回 「鏡もち作り」 第3回 「雪だるま作り」 第4回 「紙粘土クッキー作り」 第5回 第6回 「おもちゃの車作り」







### - 参加者の声 -

- 3回目の参加ということで、お友達を見つけ ては自分から顔を見に行ったり、先生にも指 や表情で訴えたりと以前よりも随分と会話を しようという姿が見られたように思います。 実際この1ヶ月ほどで急に話せる言葉も増え てきました。この会は娘にとってもとても良 い刺激になっているようです。
- 娘はとても楽しかった様で、家に帰ってから も作った雪だるまで寝るまでずっと遊んでい ました。娘は読み聞かせやダンスなどで夢中 になってしまい、席に座ってられない時も 多々あり、私もその都度ヒヤヒヤしましたが スタッフの皆様のサポートおかげで安心して 過ごすことができました。本当にありがとう ございました。私自身も他の参加者の方達と も交流ができて、とても有意義な時間を過ご せました。参加できて本当に良かったです。 渡米して思うことは、公共の室内遊びの場、 親子の出会いの場が少ないなということで
- す。日本人親子と出会うまで延々探し歩いた という話も耳にします。今回そういった機会 が得られて大変楽しく過ごせました。また先 生が沢山いらして、一杯お声がけしてくださ ったり、子どもが大変喜んでおりました。
- ★ 昨年10月に日本から NY に移住してきまし たが、フレンズアカデミーは、日本で通って いた子育て支援センターや保育園に似たとて も温かい雰囲気で、子どもも私も、とてもリ ラックスして参加することができました。先 生方のご指導が素晴らしかったです。ありが とうございました。

## 親子 クラス特集 りんごラーニングセンター

飄子で遊ぼう 週末体験イベン ご好評につき、親子体験イベントを、今 年度第1学期は月に2回実施することにな りました。土曜日なので、お母さんだけで なく、お父さんも一緒に親子で参加できま す。日本の伝統行事にちなんだ活動のほ か、子どもと一緒にいろんな活動をして楽 しい思い出を作りませんか? イベントの

後、子ども達がフリータイムで遊んでいる 間、ベテランの保育士たちが子育てのご相 談や質問に応じます。ぜひお友達をお誘い になってご参加下さい。



【日程】		
主な対象	:1~2歳	
5/6	(子どもの日②)	1
6/10	(親子ヨガ)	1
主な対象	:2~2歳半	
5/20	(親子体操)	
6/17	(初夏の集い)	
	も、1歳から2歳半の でご参加いただけます。	



【時間】午前9:30~11:00 【対象】1~2歳児半と保護者 【場 所】りんごラーニングセンター#104 \*ビルの裏に大きな駐車場があります。 【参加費】 \$20 ※2人目以降のお子様は、1人\$10

平日も随時体験・見学実施中!



室」は乳幼児対象プレイグループです。 他の親子と一緒に遊びを楽しむことで、親 子関係の安定をサポートします。クラスで は、日本の歌、手遊び、伝統行事を取り入 れたプログラムで、少しずつ日本の文化に 親しんでいきます

フレンズアカデミー

クラスは「お母さん・お父さんと一緒」 のクラス(ひよこ組)から「少しずつ一人 でできる」クラス(うさぎ組)に進み、お 子様の自立心が養われます。



も育っていきます。

親子 クラス特集 フレンズアカデミー

# 親子教室「ひよこ組」基本情報

	登園	
: 30	自由遊び	
: 00	サークルタイム、	歌
	ダンス、手遊び	
20	製作活動	
25	おやつ	
	降園	



子さんもいますから、慣れるまではお母さ んと一緒でも、もちろんOKです。





	1
7631	
100 C	
7	
1	

Japanese Children's Society 機関誌 Friendship Spring / 2017 7



NY 育英学園主催第3回トリエンナーレ 自由の女神アート作文コンクールの表彰式 が、2017年3月19日(日曜日)に、 NY日系人会において開催されました。式 には在 NY 日本国総領事館領事の石塚勇人 様をはじめ、日本や遠方から駆け付けた受 賞者やそのご家族なども含めて、たくさん のご来賓の皆様にご出席いただき、総勢 100名を超える賑わいでした。

#### 今回のコンクールでは、 「『ありがとう』と言いたい」 というテーマのもと、アメリカ国内のみな らず、日本、シンガポール、ドイツ、ベト

ナム、スイスなど、世界中から700点に のぼる応募を頂きました。

厳正な審査の結果、右の皆様が受賞いた しました。

皆様、おめでとうございました。



石塚勇人領事より表彰を受ける 笠井勇汰さん 作文部門中学 高校の部金賞)

	賞	名前 (学年)	タイトル
グランプリ	平山郁夫大賞	<sup>おんだ</sup> 真弥(高2)	「私の心に生きる祖父」
小学校	金賞	<sup>おかだ そら</sup> 岡田 空(小1)	「ママありがとう」
氐学年の部 (1・2年)	銀賞	ごぼやし りひと 小林 利史(小1)	「ありがとう、クック」
(1 5 1)	銅賞	<sup>たなか いっせい</sup> 田中 一成 (小1)	「ぼくのともだち」
		おいま こなって大嶋 心夏(小2)	「新しいともだちとの出会い」
小学校	金賞	<sup>なかじま りおん</sup> 中島 凛音(小4)	「奇せきの命」
中学年の部 (3・4年)	銀賞	<sup>すがは6</sup> 菅原 ルナ(小3)	「おじいちゃんへ」
	銅賞	堀古 慶太 (小3)	「ありがとう」
小学校 高学年の部 (5・6年)	金賞	いしがはら 石ヶ原 ジュリアン(小5)	「スピーチ」
	銀賞	<sup>なかはら</sup> 唯華(小5)	「ありがとう、りゅうき」
	銅賞	西脇 京花(小6)	「アメリカにありがとう」
		<sup>かなびき</sup> がなえ 船引 香苗(小6)	「ありがとう本」
中学・高校 の部	金賞	かきい ゆうた 一 多 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第	「生きるとは何か?」
		<sup>おかもと のそむ</sup> 岡本 希望(中1)	「靴磨きの少年」
	銀賞	(該当者なし)	
	銅賞	<sup>おかもと</sup> まこと 岡本真実(高2)	「アンティグアの少女」
寺別賞		ヒューブリー エミリー (小1)	「わたしのねこ」

古澤 奈々(中2)

「伝えられなかったけれども」

### 「給爾部明受嘗者」

「作文部明受賞者」

	前門文員有	名前	タイトル
グランプリ	平山郁夫大賞	ドネリー 瀬夏 (年中)	「やさしいかぞくになって、ありがとう」
幼稚園児の	金賞	ローズ ジェイムン(年長)	「おじさん きんぎょ2ひきくれてありがとう」
部	銀賞	ゴールド 藍里 (年長)	「まやちゃん、ロッキー ありがとう」
	銅賞	**** 茶********************************	「みんな大好き、ありがとう」
小学校	金賞	**** けんと (小1)	「ゆうとくん ありがとう」
低学年の部 (1・2年)	銀賞	サマー 友哉 (小1)	「おかあさん、ありがとう」
	銅賞	いしはら ななみ 石原 菜々美(小1)	「ありがとう かぞく」
小学校	金賞	小毛田慶花(小4)	「祝ってくれてありがとう!」
中学年の部 (3・4年)	銀賞	*************************************	「ゆうま と まさはる」
(0 1))	銅賞	いしだ なっき 石田 梛月 (小4)	「Nice People/やさしい人々」
小学校 高学年の部 (5・6年)	金賞	たかはし いぶき 高橋 勇吹(小6)	「I need more hands (手がもっとほしい)」
	銀賞	ハーディー ジェイシー (小5)	「The Best Sister In The World 世界一のいもうと」
	銅賞	みずたに あいさ 水谷 愛彩 (小5)	「自然、ありがとう!!」
中学・高校	金賞	<sup>おかもと</sup> 岡本 かおる(中3)	「直接伝えられない感謝」
の部	銀賞	スィンクイッツ 真彩(中3)	「二人の私」
	銅賞	銭 純 (高1)	「癒し ~healing~」
特別賞		、 モイ栗田 ケネス(年少)	「ありがとう」
		デ・カルバーロ ソフィア (年長)	「おともだち だいすき」
		· 図司 実早紀(小1)	「おはなからげんきをもらったよ、あ りがとう」
		バーダ 記香 (小2)	「DREAM」
		星野 彩姫(小3)	「おばあちゃんにありがとうを 言いたい」
		きたじま りひと 北島 理仁(小3)	「ドイツの木の音はいいな」
		<sup>かきみ</sup> 蒼葉 (小4)	「妹と自ぜんありがとう」
		「石ヶ原」ジュリアン(小5)	「色んな場所」
		林航平(小6)	「My Family ぼくの家族」
		っぽかわ 坪川 剛大(中1)	「ありがとう」
		<sup>なかむら</sup> 中村 春佳(中2)	「お父さんお母さん 妹と会わせてくれてありがとう。」
		新保 結希 (高1)	「生まれてきたことにありがとう」
(ヽ•/ せんエル m友	/ 当ケルトの 0 1	6 年度受賞時の日本式受齢!	マ甘 ざくい

(※敬称略/学年は2016年度受賞時の日本式学齢に基づく)



## 展示会

NY 日系人会および在 NY 日本国総領事 館広報センターギャラリーで開催した一 か月以上に渡る展示会には、たくさんの 皆様に足を運んで頂き、大盛況とともに 2017年4月28日(金)に幕を閉じ ました。ご来場頂いた皆様、ご協力頂い た皆様、大変有難うございました。な お、NY 育英学園ホームページ上におい て、これまでのものと合わせて、今回の コンクール受賞作品のすべてをご覧いた だけます。素晴らしい力作の数々を、ぜ ひご観賞下さい。

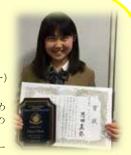
さらに、5月以降は、ニュージャージ ー本校キャンパス「育英ギャラリー」に おいて、受賞作品の展示(絵画のみ)も 行なっております。よかったら、お知り 合いの方々もお誘い頂き、ぜひ見にいら してください。



#### 作文部門グランプリ 「平山郁夫大賞」 恩田 真弥さん (ぐんま国際アカデミー

私は、学校の先生の勧め で、この作文コンクールの ことを初めて知りました。 そして、この作文コンクー

ルの、「『ありがとう』と言いたい」という作文テ ーマが、愛する祖父との思い出をなんらかの形で残 しておきたいと思っていた私の気持ちとぴったりあ っており、是非このチャンスを生かし、祖父との思 い出を綴りたく、応募しました。祖父からもらっ た、たくさんの愛情や励ましがあったからこそ、頑 張っている今の自分がいるような気がします。祖父 には、感謝の気持ちをいくら言い尽くそうとしても 言い尽くせないのに、生前、祖父に「ありがとう」 と伝えることができなかった事を、この作文を通し て表現することができ、本当に良かったです。 さらに、今回このような素晴らしい賞を頂くこと ができ、大変驚いております。本当に、ありがとう ございました。いち早く、私は祖父のお墓参りに行 き、祖父との思い出についての作文が受賞したこと を、祖父に報告しました。きっと、天国で私を見守 ってくれているであろう祖父は生前同様、「まやは 偉い!自慢の孫だ!」と私を褒めてくれていること でしょう。そんなことを思うと、何だか私は温かい 気持ちになり、祖父のぬくもりを感じました。



第4回コンクールは、 2019年度開催を予定しております。 次回もたくさんのご応募をお待ちし ております。

(募集要項発表予定時期) 2019年4月ごろ

(応募予定期間) 2019年6月1日~2019年10月31日

> ※ NY 育英学園 HP 上でも 募集要項は発表されます。

トリエンナーレ自由の仕神 アート作文コンクール事務局

場	所	:	8 West Bayview Avenue,
			Englewood Cliffs, N J07632, USA
電	話	:	(201)947-4832
E-m	ail	:	Triennale.nyikuei@gmail.com

お問い合わせ:トリエンナーレ自由の女神アート作文コンクール担当:牧野 佳代子

## 育英サタデースクール主催

## バイリンガル子育て体験 講演会・座談会シリーズ

### ------ まとめ Q&A編 on October 25, 2014 -------

Conference between fathers and parents about raising bilingual children --- Questions & Answers Part 2 ---

Since 2014 IKUEI has been hosting bilingual round table discussions. This is a report of the conclusion with Q & A with participants.

2014 年度から始まった育英サタデースクール主催のバイリンガル子育て講 演会・座談会。お母さん編(日本語)、お父さん編(英語)を報告させて頂き ました。今回は第5回目の報告として、質疑応答を含めた座談会の様子その② を報告させて頂きます。話題提供者は引き続き英語が母語のアメリカ生まれの お父さんですので、座談会は英語で行われました。

#### <座談会のテーマ>

- ①「わが家が現地校とサタデースクールの組み合わせを選んだ理由
- ②「現地校とサタデースクールとの両立のため英語話者の私(父親)が心がけた こと。」

#### 話題提供者

- 父親1:サタデー中学部にお子様が在籍。奥様は日本語が母語。
- 父親2:全日制部門小学部を卒業後、サタデースクール中学部にお子様が進 学、在籍。奥様は日本語が母語。
- 父親3:サタデー小学部に2人のお子様が在籍。奥様は日本語と英語のバイリ ンガル環境で育つ。

<Round table discussion>

- 1) The reason why we chose a combination of local school and
- Japanese Saturday school. 2) How I have supported my children growing up bilingual in local school
- and Japanese Saturday school.

#### Our 3 guest speakers:

Father 1: American father and Japanese mother who has their kid in Junior High School of Saturday school.

Father 2: American father and Japanese mother who has their kid in Junior High school of Saturday school. The child graduated from NY Ikuei Elementary Day School.

## Father 3: American father and Japanese/English bilingual mother who has two kids in Elementary school of Saturday school.

#### <司会 Moderator: Mr. Kozuma>

Each father has a different approach on raising a bilingual child. The first speaker's daughter went to Saturday school and American school from the beginning. The second speaker's son came to our Elementary Day school. At 6<sup>th</sup> grade, he transferred to American school while attending our Saturday school. The third speaker's experience is almost in-between the first two speakers. He sent his daughters to our Day Preschool and then switched to American school while attending our Saturday school. Please exchange your ideas and concerns.

#### <Questions & Answers>:

#### < Question 3:>

My daughter goes to regular school and Japanese Saturday school. Her profile and situations are very similar. Did any of your children ever have to take a third language at their English school and how does that affect the Japanese?

#### Father 1:

My daughter started Spanish in middle school. She started in 4th grade. When she got into middle school, she had a terrible time because her teacher was dismissive but despite that she was able to learn Spanish without interfering with her English or her Japanese. Now she has a Spanish teacher who she really likes. They are getting along well. She has progressed very well in Spanish. I am sure she will be able to at least speak passible Spanish without any interference on her English or Japanese. Personally, I think any language you learn will help you as a person. It helps you understand other languages. There are so many similarities between English and Spanish. It certainly doesn't hurt. It definetly adds something to it.

#### Kozuma:

I agree and I think it learning both Japanese and Spanish could be especially advantageous for the child because of the similarities in pronunciation. My children sound very good pronunciation in Spanish. They get good grade in their Spanish class because of the similarities in pronouncing Spanish and Japanese words. They used to say why their classmates were having so much trouble pronouncing certain words in Spanish. For my children, pronouncing Spanish was much easier and natural.

#### Father 2:

My son had a choice of Spanish or Mandarin at his middle school. He took Mandarin because he was just starting kanji at the time. There are a lot of similarities with the characters and he was learning lots of words. I think it's a wonderful add on to English and Japanese and great to have the ability to take another Asian language. If you look at European kids, they all speak three or four languages. The capacity of how much they can learn is amazing. The Mandarin program he's in is not hardcore. He is not bored half the time because he already knows half the kanji and he understands it. It helps him be

10 Japanese Children's Society 機関誌 Friendship Spring / 2017

more advanced. It's great to see him understand the history, culture and the Chinese view of the world. They always bring something new to the lesson and it's awesome. Learning a third language is great and could be very fun.

#### < Question 4:>

When my son was little we only talked about simple things but as he got older we began having more serious conversations. I focus on Japanese with my son, which is good for me because he is bilingual but I feel a little guilty for my husband. I feel from my husband's point of view that he feels left out of the conversation. Sometimes with my tone of voice, he will ask what is going on because he thinks something serious is. Do you ever feel left out of conversation or arguments with your families?

#### Father 1:

I don't think it's anything for you to worry about. If an argument occurred while your husband wasn't home, he wouldn't know about it anyway and you would still have to explain it to him if it was a significant thing. I think it is a positive thing for my daughter and wife to speak Japanese and they get to a level I don't understand, which only takes about a minute. Because then, if it's something important, my daughter has the additional practice of explaining to me in English of what they just discussed in Japanese. Some people can understand Japanese and they can understand English but they are not good at explaining from one language to another so I think that's actually a positive thing that she has to stop and explain it to me exactly what they were just talking about. I don't try to engage when they are talking. I wouldn't try to worry about it.

#### Father 2:

I just make sure I have my own arguments with my son and that he has separate arguments with his mother. We argue about different things. I understand it so it's a little different but if your husband feels left out, you should explain to him and give him a little download of what just happened and went through. Sometimes it's about something like being late for school but if it's something more substantial you can just explain it to your husband and I couldn't imagine him feeling left out in that sense but I understand your situation and how there could be frustration.

#### < Question 5:>

Earlier you have mentioned that watching Japanese TV shows and reading Japanese books and mangas are very beneficial to their learning and advances their understanding of the Japanese language. Where do you buy books and how much does it really help? Should I enforce more books and reading?

#### Father 3:

If my child can't read on her own then my wife would read the books or mangas for her. You're still listening and reading along and my wife makes sure she reads the contexts. It's like bilingual training. I think reading has helped my child a lot. I know some people don't think mangas help with their education but it really helps.

#### Kozuma:

There are many different genres when it comes to mangas. Some mangas are both enjoyable and educational. The best way to get them reading on their own is to get mangas that relate to your child's interests. There are even mangas about sports, like tennis and baseball.

#### Father 2:

My son has read many series of manga. My wife also exposes him to Japanese books so he still reads all the traditional Japanese tales and fables. She gets my son books and manga from Kinokuniya. She has even collected them on her own and always goes to those book offs. We have bookshelves full of Japanese books. My wife still reads some books to my son at night, even as a thirteen-year-old. We make sure he is exposed to everything. For bilinguals, I think speaking Japanese is the major thing. And then you learn how to read Japanese as the second level and then actually taking a piece of paper to write Japanese as a third level. Its very difficult to be truly fluent in Japanese if you don't at least start at a school like IKUEI. It really depends on your goals. If you really want your child to be fluent you have to put in the time and effort with schools. You have to accept the level of where you child is and watch them progress as they go to Saturday school. Maybe my son's Japanese has plateaued in the sixth grade level for now but his Saturday school is progressive and at some point before college he can do a study abroad program in high school for a year to get his Japanese back up to that level. I watched my daughter do it in Japanese, English and then Korean so there's different levels and it is extremely difficult to learn an Asian language. Once in high school, their Japanese plateaus and will fall behind unless you really force additional studies, but I think they can catch up really quickly once they get to college. I know people who have moved to Japan and actually conquered all three levels in about 10 years and they started from zero. It's possible and you can do it but you really have to dedicate yourself.

(For the whole series of this round table discussion, please visit at www.JapaneseSchool.org.)

<まとめ>今回の座談会の英語での質疑応答のまとめは NY 育英学園英語科教諭 Ms. Kaimi Teschner が担当しました。長時間に渡るビデオ録画からの記録起こしを 根気よくおこなって頂きました。ここに記して感謝します。Teschner 教諭は本学 園 NJ キャンパスにある全日制幼児部に在籍していた元園児です。日本語と英語の パイリンガルの家庭で育った経験から、このブロジェクトの担当に適任だと思 い、お願いしました。特に英語を母語とする保護者(その多くがアメリカ人の父 親)へメッセージを伝えたいという今回のプロジェクトの意義に共感頂き、プロ ジェクトのメンバーになって頂きました。 <次回予定>

次回は卒業生から在校生後輩に向けての座談会を計画しています。お楽しみに。 Contact: JCS Saturday School NJ Director/Masahiro Kozuma 上妻雅浩

### 育英サタデースクール PW 校児童の活躍

旺文社主催 <sub>内閣府・文部科学省・環境省後援</sub> 第60回全国学芸サイエンスコンクール

環境大臣賞<sub>(ポスター・デザイン部門)</sub> 中原 唯華さん(小学部6年)

私は、東京のホテルオークラで開さ いされた全国学芸サイエンスコンクー ルの表彰式に出席しました。

会場に到着すると、受付でたくさん

の人からお祝いの言葉をいただき、うれしくなりました。リハーサ ルの後、表彰式がいよいよ始まりました。大勢の人が見に来ていて きん張しました。特別賞の表彰の時がきて、十二人の受賞者と一緒 に私もステージに上がり、自分の番を待ちました。私の名前が呼ば れ、前の大きなスクリーンに作品が映し出されました。賞状をもら うと、大きな拍手が聞こえほっとしました。表彰式後のパーティー では、食事をしながらしんさ員の先生達や他の受賞者の人達と話が 出来ました。「がんばって作ったね。」「いいアイデアだね。」 と、いろいろな人から声をかけられ、ほこらしい気持ちになりまし た。会場には受賞作品がかざってあり、すばらしい作品を見ること ができました。

会場を去る時に旺文社の社長さんから、

「ニューヨークからよく来てくれたね。ありがとう。」 と言っていただき、来て良かったと思いました。貴重な経験がで き、また今年もがんばって良い作品を作ろうと思いました。

~先輩から一言~



**1987 年 4** 月~**1990 年 8** 月 ニューヨーク育英学園在籍 2013 年 5 月 LIU Post ソーシャルワーク修士号取得 2013 年 8 月 Womankind (旧ニューヨークアジア人女性センター) 就職

父の仕事でニュージャージーに移り住んだ のは、3歳の時でした。幼稚園の3年間と、 小学校1年生の一学期間をNY育英学園で過 ごしました。もうずっと前のことなのです

が、学園の庭で皆で遊んだこと、粘土遊びをしたこと、すいか割りやプ ール遊び、お遊戯会のことなど、今でも良く覚えています。また、何と 言っても NY 育英学園の思い出と言えば、今は亡き小山仁美先生の笑顔 が真っ先に思い浮かびます。幼稚園の3年間、仁美先生に担当して頂 き、本当にのびのびと楽しく過ごせました。校庭のりんごの木から一人 一個ずつりんごをもいで食べて、仁美先生のりんごにだけ虫が入ってい て、「みんなのりんごじゃなくて良かったー」と笑顔でおっしゃってい たことをすごく鮮明に覚えています。

私が幼稚園から小学校に上がる時に、ちょうど学園の名前が「よい子 の学園」から「NY育英学園」に変更になりました。小学校では、兄が 冬に授業でスケートに行くのを羨ましく思っていて、もうすぐ自分もス ケートができる!と楽しみにしていたのですが、残念ながら夏休みに帰 国となってしまいました。日本に帰ってからも、アメリカで経験したよ うなハロウィーンやクリスマスのきらびやかさが当時の日本にはなく、 親にいつアメリカに帰るのか、といつも聞いていました。

日本に帰国して大人になってからもアメリカに対する良い思い出があ り、日本で大学を卒業してしばらくしてから留学を決意しました。ソー シャルワークの大学院に入学し、卒業してから現在は Womankind(旧ニ ューヨークアジア人女性センター)にて、色々な暴力の被害に遭った方 にカウンセリングやケースマネジメントを提供しています。

NY 育英学園で過ごした期間、様々なバックグラウンドを持つたくさんの素敵な方に囲まれ、多様性を大切にする気持ちが育てられたと思います。現在の仕事でもたくさんの同僚やクライアントに出会うので、見た目ではなく、一人ひとりと真摯に向き合って話し、理解し合うことを

常に心がけています。日本から離れ、アメリ カで過ごすこの期間は、どれだけ短期間であ っても子どもにとって特別な意味を持つもの だと思います。是非、今、学園に通う皆さん には、色々な人に出会って色々な経験をして たくさんの事を吸収していただきたいです。



### 第4回 米国務省との交流 ~米國務制刷修所によるプレゼンテーション~

NY 育英学園では、米国務省付属研修 所(Foreign Service Institute)日本語科企 画の Japanese Language Immersion Trip (サバイバルスキル研修)に 2014 年よ り協力しております。この研修は、近 い将来日本への赴任が予定されている米



礉

員ペンリ

L

国外交官が、日本の日常会話や文化、マナーを学ぶ為のものです。 あいにく今回は毎年4月の恒例であります、米国外交官のご来園が 叶わなかったものの、昨年度2月には同研修所で日本語を教えてい らっしゃる鈴木教員、今泉教員にご来園いただき、国務省の働きや 外交官になるまでの経緯を小学部児童に向けてプレゼンテーション していただきました。「金曜一日英語の日」に伴い、全編英語で行 われたプレゼンテーション。研修所にて日本語を学ぶ未来の、ある いは現役の外交官の写真や研修所での授業の様子を見ながら、ユー モアを交えた鈴木教員のお話に児童は懸命に耳を傾けました。お堅 い仕事のイメージが強い外交官からのビデオメッセージを見て、 「外交官になる前はパティシエや警察官だった人もいるんだ」と、 児童は米国務省をより身近に感じることができていました。最後

は、在日米国大使館・領事館の職員が踊る今話題の「恋ダンス」を見ながら、大盛り上がりで海を閉じました。

本学園では、他国の方々に日本について知り、たくさんのことを 経験していただきたいと同時に、本学園の在籍園児児童にも、広い 世界を肌で感じ、幅広い視野と見地を育むため、積極的に外部の施 設や団体と交流する機会を設けています。引き続き、皆様のご理解 ご協力をどうぞ宜しくお願いいたします。

#### お問い合わせ/交流担当:島田 さゆみ



「育英学園がポートワシントンに出来 たみたいよ。電話してみたら?」 という友人からの電話が育英学園と の出会いだった。以来、娘達3人が 次々と幼児部に入園し、上の2人は 無事に高等部を修了、三女も4月から

高等部1年生である。

PW 校の子ども達は元気で笑顔が多い。担任クラスのない私に も気後れせずに声をかけてくれるのが嬉しい。学校の親しみやす い雰囲気が、その元気の良さと笑顔の源になっている気がする。 幼児部にいた子ども達の成長を中高等部で見るのも楽しみの一つ だ。在米年数が長く、英語の方が得意な子ども達も国語の勉強に 余念がない。

国語大好き人間でありながら英語も好きだった私は、大学の英 文科を卒業後、アメリカの大学院で勉強を続けた。英語に囲まれ た環境にいながら、気付けば国語の教員として充実した時間を過 ごしている。幼児部、小学部、中学部での代教を経て 2004 年に小 学部教員として採用されたのは、長女が小3、二女が年長の時で あった。8年後に中高等部へ異動、図らずも幼児部から高等部ま で全ての部を経験することになった。

我が家の娘達は、片親が「英語が母語の米国人」という環境で 育ちながら現地校では ESL のクラスに通っていた。今でも私との 会話、姉妹間での会話は必ず日本語だ。私一人では決して成し遂 げることができなかったこの難業をサポートしてくれたのが PW 校である。日本語での学習だけでなく、日本の文化を取り入れた 行事なども心強い支えとなった。PW 校の高等部第一期生として お世話になった長女は、現在幼児部のアシスタントとして勤務し ている。

PW 校の子ども達を見ながら考える。日本語は美しい言葉であ る。英語を勉強したからこそわかる日本語の美しさを、国語の授 業を通して常々感じている。そしてその美しい言葉と文化を誇り に思う。育英学園の子ども達にも日本語の美しさ、日本の文化を 十分に堪能してもらいたい。

## 

<mark>奨学金基金&寄付金</mark> <u>企業の皆様</u> ANDO CHIROPRACTIC, LLC AMAZON.COM, INC.

#### 学園グッズ&カレンダー

MR. FUJIKAWA, RYOICHI MS. IKEGAMI, SACHIKO MS. ISHIBE, NAOKO & MR.SIMONDS, L DANIEL MR. KAMIMURA, KUNIAKI MR. KISHIDA, KUNIHIRO MS. NISHINO, MIZUHO MR. TAKANO, KAZUMA MS. WEINGARTZ, NAOKO



## りんごラーニングセンターの語学プログラム

りんごラーニングセンター語学部門では、NY 育英学園の語学学校として 2009 年度に開校して以来、 子どもから大人まで、様々なニーズに合った、多様な英語および日本語のクラスを開講してまいりま した。ご希望のクラスがない場合でも、まずはお気軽にご相談下さい。

#### アメリカに来て間もない子ども達に

- 10回集中ESL クラス:小学生対象 初級コース:月曜3:30-5:00(90分) 中級コース:金曜3:30-5:00(90分) [料金]10回:\$500 \*\$50/回
- プライベート・チュータリング:小~高
- **りんご英語サマーディキャンプ**:7~8月

子どもは英語の環境に浸かっていればすぐに日常 英会話なんてできるようになる、と言うのは必ずしも 正しいとは限りません。子どもによっては、英語が分 からないために、学校に行くのが嫌になり、英語を拒 否してしまう子もいます。現地校の ESL も大抵年齢や レベルの違う子どもたちの混ざったクラスであること が多く、自分にあった内容の勉強ができずに、先生や 友だちが何をやっているのかわからないまま、毎日を 過ごしてしまっている子どもたちがたくさんいます。 少しでも早く現地校での生活に慣れ、楽しい学校生活 が送れるように、様々なプログラムを用意し、サポー トいたします。

#### バイリンガルになるために

- プライベート・チュータリング:小~高
- スタディールーム:小~高(火・木・土)
- りんご英語サマーデイキャンプ:7~8月
- 英検対策講座(1・2次): 小~高
- **サタデー英語補習教室**:小学生
- 幼児英語教室:年中・年長(金・土)
- いろはにほんご教室:小~高

日本人学校あるいは現地校でアメリカでの生活に 慣れてきた子ども達が、より英語力に磨きをかけた い場合、あるいは難しくなる現地校の英語の宿題や テスト対策をプライベートあるいはグループで行い たい場合、りんごラーニングセンターの各種講座が 役に立ちます。

### お問い合わせ先

- 場所:2460 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ 07024
- 電話: (201)947-4707
- E-mail : ringo.nyikuei@gmail.com

#### 日本に帰る前に

- プライベート・チュータリング:小~高
- 英検対策講座(1・2次): 小~高
- いろはにほんご教室:小~高

いざ日本へ帰るとなった時の学校選びは、日本に帰ってからもアメリカで培った英語力を保持・向上させていくうえで、とても重要です。最近は帰国子女として有名小・中・高そして大学に進学・編入する際に、英検・TOEIC®・TOEFL iBT®のスコアが出願基準として求められることが多くなっています。りんごラーニングセンターでは、グループでの英検対策講座の他、プライベートにて、これらの試験対策が可能です。 ぜひご検討下さい。

#### 日本に帰ってからも

#### ・オンライン英会話:30分/回(10, 20回コース)



【体験談】野坂実生さん:
 年少〜小学2年までNY
 育英学園全日制で学ぶ。
 2016年秋日本帰国後も
 Skypeを利用したオンライン英会話クラスで英語の勉強を続けている。

「私は、日本に帰国する事が決まった時、英語の 勉強を続けて行きたいなと思っていました。 そんな時、りんごラーニングセンターでオンラ イン講座があることを知りました。毎週2回 Skypeでの30分のレッスンをとても楽しく 行っています。NY育英で習ってきた先生達と 一緒に本を読んだり、私が先生にいろいろな質 問をして答えてもらったりと、あっと言う間に 30分が過ぎてしまいます。もっと長い時間レ ッスン出来たらいいのになぁと思いますが、チャット機能で質問内容や正しい答え方も目に見 える形で送ってもらえるので、後で復習もでき ます。これからも少しずつでも英会話を続けて 育英で頑張ってきた英語をもっと上手に話せる ようになりたいと思います。」



 ①Let's all play \*Shiritori!

 ②Yay!
 ③All right!

 ④Let's do it!
 ⑤JCS School Bus



(6) Shiritori!(7) Rin(8) Gorira (gorilla)(9) Raj(10) Panda (panda)(11) Dai(11) The School bus is fun!

⑦Ringo (apple) ⑨Rappa (bugle) ⑪Daiku (carpenter)



 13Everybody, we're here!

 14Really!?

 15Destination

 16Vroom



17 Mr. Driver, can you go around again? 18 What!?

BY J79+LJ (KIREKOKOMATA)